

DEBAT

Mona Makram Ebeid, sénatrice égyptienne

Merci Monsieur l'Ambassadeur, je vais commencer par votre réflexion qui est, aujourd'hui ce que nous vivons c'est le conflit des ignorances et non pas le conflit des religions. Je voudrais répondre au Dr Sammak. I will speak in English, it is better.

Dr Sammak gave us an idealised picture of Islam. All religions are idealistic, but that is not how they are implemented, and what we have to talk about today is not what Islam proclaims, like human dignity and plurality; this is not implemented. What are implemented today are the teachings of radical theoreticians like Hassan al-Banna or Sayyid Qutb; this is what we have to discuss, because this is what ordinary people listen to. They do not listen to religious leaders, they listen to these people, who have described religion as a power grab, an exclusion of the other, and the other is the infidel, no matter who he is, and an imposition of their own vision.

Therefore, I believe that today there is a role for non-Islamist Muslims, and they are the ones who have to fight what is happening today, whether it is the expulsion of Christians because they are heretics and are not wanted in the land of Islam. This is what we have to discuss, because these ideas are being propagated, not the real Islam. They know the real Islam, and as for the person who said, 'Religion for God and the homeland to all' is totally obsolete, I am sorry to say that this is the only formula to be respected today, and it goes back to the Torah, 'Give to Caesar what is Caesar's and to God what is God's.'

S.A.S. le Prince Turki Al-Faisal, président du King Faisal Center for Research and Islamic Studies (KFCRIS)

Je m'adresse à vous Monsieur Morel et à Sa Sainteté sur la question de rappeler non pas seulement la condition des minorités en Syrie mais aussi de la majorité parce que les conditions de la majorité là-bas sont aussi mauvaises que les conditions des minorités. Les prisons à Damas et dans toutes les villes de Syrie sont remplies de tous les membres de la société syrienne (sunnites, chiites, catholiques, protestants, druzes, alaouites). Il faut être très (inaudible) en rappelant que la condition en Syrie est mauvaise pour tout le monde.

Civilisation is like a tree that has roots deep in the history of humanity, the trunk is civilisation, and it grows branches; as each branch grows it flows, gives fruit and dies, with another branch growing on top of it and taking sustenance from it, and so on, until the end of humanity.

Pierre Morel, directeur de l'Observatoire Pharos du pluralisme des cultures et des religions

Merci Votre Altesse et M. Tabet continue. Aussi brièvement que possible parce que nous avons encore six-sept minutes, il faut un dernier mot pour les intervenants.

Riad Tabet, président de Berit International Holding SA

Merci Monsieur l'Ambassadeur. La Charte des Droits de l'Homme, on lui reproche d'être d'inspiration judéo-chrétienne. Elle est acceptée par beaucoup de nations mais elle est contestée par d'autres, notamment les pays islamiques, qui se sont réunis pour introduire dans la Charte qu'ils l'acceptaient à condition qu'elle ne soit pas contraire à la Charria. Est-ce qu'on ne pourrait pas introduire une réflexion sur la Charte des valeurs communes culturelles et religieuses pour compléter la Charte des Droits de l'Homme, ce qu'Edgar Faure appelait la commensurabilité culturelle ?

Pierre Morel, directeur de l'Observatoire Pharos du pluralisme des cultures et des religions

Merci M. Tabet. M. le Ministre si vous voulez bien.

Mohammed Laichoubi, ancien ministre, Algérie

Je vous remercie. Je voudrais, pour ma part, faire un lien pas du tout improbable. Est-ce que réellement le débat est interreligieux ou est-ce que c'est un débat, comme cela a été dit d'ailleurs brillamment, où la religion est face à la justice et la politique ? Et j'aimerais revenir à des questions plus concrètes. Dans ma carrière le hasard a fait que j'ai été aussi Préfet à un moment où l'intégrisme religieux en Algérie était extrêmement puissant et donc j'ai eu durant un moment les futurs chefs de la barbarie c'est-à-dire que je les ai côtoyés, on s'est assis et nous avons, pour certains d'entre eux, gérés ensemble durant quelques mois la région. J'en ai retiré quoi ? Paradoxalement, certains courants religieux utilisent au départ l'espace de communication, de management et de transparence que peut offrir la mosquée ou le moment religieux et le moment de rassemblement. Deuxièmement, ils utilisent une manifestation de solidarité, ils sont en mesure d'aller assister à des décès, de réciter la ???, d'aller à des mariages et donc ils viennent devant une population pour la plupart souffrant parfois d'injustice ou de marginalité pour manifester leur présence et leur solidarité. Cela veut dire que dans un premier temps, ils se positionnent en tant que valeur morale et justicialiste. Après, évidemment, cette conquête qu'ils estiment être du pouvoir ils la font par ce chemin là. C'est assez facile à comprendre pour tout le monde mais ce qui est intéressant, c'est qu'ils ont utilisé un vide de communication, d'espace et de transparence des gouvernants ainsi qu'un positionnement qui n'existe pas en termes de justice de ces gouvernants. C'est pour cela que j'aimerais qu'on réintroduise tous ensemble la dimension et le paramètre de la religion sur la politique face à l'injustice et l'exclusion. Certains dérapages ne sont que des populismes extrêmes qui épousent un mode dit religieux extrême comme ils auraient pu, à mon sens, épouser l'extrémisme de gauche, etc. A mon sens, ce sont ces phénomènes qui sont les plus importants et je vous remercie.

John Rielly, Chicago Council on Foreign Relations

During much of the eight years of the presidency of George W. Bush, the word 'terrorism' was rarely used without a reference to Islamic terrorism, and by the end of those eight years many people certainly came to identify Islam with terrorism and as the enemy of democracy. President Obama came to office explicitly rejecting that, pointing out that most Muslims are not terrorists, and indeed are very peaceful, and that we should avoid adding the word 'Islamic' when we refer to terrorism.

We know that during the almost five years of President Obama's government, the Government has taken decisions that are very unpopular in certain Islamic countries of the Middle East, whether Libya, Syria or Egypt. To what extent has there been a change in the Islamic countries of the Middle East in their perception of the US? Is it still regarded as the enemy of Islam, or has there been an important shift in opinion?

Mohammed Sammak, secrétaire general du Comité national pour le dialogue islamo-chrétien

I know that the slogan is in your genes, and we all believe in it, but Islam is not what al-Banna or Sayyid Qutb say. Why do you forget what al-Ash'ari is saying as the international reference for Islam? It is not logical, and in order to follow the line your father and all the Middle Eastern peoples have done, we have to be courageous enough to stand and face extremism and refuse it, no matter how strong it is. This is our destiny; we cannot just say we have to surrender to extremism. It is the future of the Middle East, the future of Islam, to counter extremism, no matter where it is.



Regarding the issue of human rights, it is not only Muslim countries which had reservations about the 1948 Human Rights Charter, but many other countries in Asia also, and you should remember that there was an international conference in Geneva at which many Asian countries said that principles in the Charter contradict their social values. It is not Islam in this case; Muslims were not part of that conference. Regarding justice and Islam, I just want to remind you of a very conservative Islamic scholar at the end of the 18th century, not now, who said that God will not give victory to an unjust state, even if it is a state of nonbelievers, and God will give victory to a just state even if it is of nonbelievers. Therefore, the point here is not to believe but to be just; justice is the main pillar in governance vis-a-vis Islam.

Faisal Bin Muaammar, secrétaire general du KAICIID Dialogue Centre de Vienne

I agree with some of the comments, but what I believe we really need in this part of the world, where Islam dominates so many things in society, is to take the next step, and make Sharia into written rules so that everyone knows their duties and rights. As things stand today, there are so many different sources of fatwa, and their message is not unified. This makes it so difficult for followers of Islam to identify the right messenger or message to listen to.

That's why it is so important that there be a single, recognized and authoritative body empowered by all the Islamic nations to give guidance on these matters. It cannot be left to individuals to decide. This body will be the sole authority entrusted with managing disputes and clarifying the Islamic stance on ambiguous or contentious issues. To that, I want to add the point that, in order to ensure good relations among followers of different religions, we should not single out any one faith. The misuse of the term "Islam and the West", or "Islam vs. the West", has caused tremendous harm to international relations over the years. It is an example of using culture against religion and has done much to engender mistrust and misunderstanding within diverse communities.

Regarding what our American friend said about Obama, while there have been some changes, we are still recovering from the damage done during the Bush administration. I hope we can continue along the same vein, and even double up our current efforts. Mircea GEOANA, Member of the Senate, Romania

I, as a practitioner of politics, have a sense of concern and of danger for the decades to come, the growing gap between the governance capacity of national or regional governments, including at EU level, and the traumatic and convulsive changes that technology, science, tension and competition creates a risk that politicians will not be able to bridge the gap between the needs of society and our capacity to govern, even in the best possible conditions. This is why the future of governance will not only be state and market, but state, market and society.

Religions, institutions, churches and denominations can play either a centrifugal or a centripetal role, and I am really concerned that in the next decades they will play more of a centrifugal role than a centripetal one, and this first conversation should be continued.

David Rosen, directeur du department pour les affaires interreligieuses, American Jewish Committee (AJC)

I am grateful for this comment, because I want to resonate with it. First of all, I should apologise, because Dr. Sammak has made it clear that I was touching on a question of family legacy, and that he should disregard my comment about the slogan. The slogan is not important; what is important is the question as to whether one engages the establishment and representatives or not. My point is that, if you do not engage the mainstream you play into the hands of the extremist. Hassan al-Banna or Sayyid Qutb will get more exposure the less the institutions that Dr. Mohammed refers to, whether al-Ash'ari or the muftis in Egypt, are the focus, and the more the media will focus on the extremists. You play into the hands of the extremists if you do not engage mainstream immigrant communities in



Europe so that they feel engaged in the nature of your society. You play into the hands of extremism if in Canada you pass a law that outlaws the possibility of wearing religious symbols in any public position – if you are a Sikh employed by government you cannot wear your turban, or if you are an orthodox Jew you cannot wear your kippah, or if you are an observant Muslim who is unable to wear your headscarf. That was all I was saying.

May I make one last comment? You should check your scriptures if you agree with our chairman that ignorance needs to be combated, because the Torah existed a long time before any Caesar ever appeared on the scene.

Marcelo Sanchez Sorondo, chancelier des Académies pontificales des sciences et des sciences sociales

Je veux remercier Sa Sainteté pour les choses qu'il a dites au commencement. Il a bien centré la question de la religion et les formes d'utilisation aujourd'hui de la religion. Naturellement, nous sommes complètement d'accord. Je veux dire aussi que le sujet de cette rencontre est la politique et la religion, alors nous devons parler de ça. Finalement, la justice est le sens de la politique. Qu'est-ce que c'est la politique ? C'est trouver le bien commun, la justice. Et ça, sans être contre la religion. Et c'est en principe commun à tous les magistères de l'Eglise. Le pape Benoît a dit dans la dernière encyclique : " Pour être justes, nous nécessitons une divine collaboration " parce que si nous n'avons pas l'inspiration divine, c'est difficile d'être juste, et de compatir. C'est difficile.

Pierre Morel, directeur de l'Observatoire Pharos du pluralisme des cultures et des religions

Merci. Je crois que nous sommes arrivés là au terme d'un débat très vivant sur des sujets majeurs qui nous dérangent, et des questions avec lesquelles nous allons vivre de plus en plus. Je vous avoue que ce qui me frappe c'est que nous retombons sur des messages que, en tant que tout jeune observatoire, nous essayons de faire passer, qui sont très simples, et que j'ai entendus tout le long des interventions. Un : il faut que les religions parlent entre elles, dialoguent. Parce que là je me permets de le dire, chez tout responsable politique, il y a le sentiment que, au vu de l'histoire, les religions ont nourri les conflits, et que, même si ça n'est plus le cas, et nous en avons eu encore aujourd'hui l'exemple, il y a cette mémoire. Et pour prévenir le retour de ce passé qui fait peur aux politiques, et pour éviter la manipulation, le dialogue entre les religions est indispensable.

Deuxièmement, la citoyenneté est le seul moyen de réguler le face-à-face permanent, immédiat, de toutes les croyances. Je voudrais dire à Monsieur Tabet : bien sûr, on peut toujours perfectionner, en principe, la déclaration universelle des droits de l'Homme. Mais en général quand on dit qu'on veut perfectionner, on recule. Pardon, mais l'expérience politique va dans ce sens. Et il y a la marge d'appréciation que connaissent tous les juristes à travers le monde. L'Arabie Saoudite a émis une réserve sur l'article 18, peut-être. Mais en-dehors de la Corée du Nord, pratiquement tous les Etats du monde membres des Nations Unies reconnaissent la déclaration universelle des Nations Unies. Et si on veut un socle, il est celui-là, et on n'en inventera pas un autre. Soyons clairs entre nous et ne nourrissons pas d'illusions.

Le troisième constat, qui a été dit et redit est qu'il faut que politique et religieux dialoguent entre eux, et ne vivent pas dos à dos, ce qui a été trop souvent le cas, ça se paye ensuite. Et pour aider ce dialogue, il faut aussi d'autres contributions. Politique et religieux seuls ne se rencontrent pas si facilement. Il faut que le monde de la recherche, le monde intellectuel, les artistes, les acteurs de la société contribuent à leur façon. Et j'ai envie de dire, pour conclure, que cette conférence aujourd'hui nous en a offert pleinement, et pour la première fois, une belle première. J'en remercie encore Thierry et tous les organisateurs. Merci à tous.